

## ■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

\*Closed Sundays and national holidays  
(令和2年12月29日火~1月3日回、祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm * last appointment at 2pm/午後2時まで受け付け	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (9F Comunale, Urawa Sta. East gate)/さいたま観光国際協会 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

## ■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

### Shop and Save with PayPay!

Get 20% back in points when you shop and pay with PayPay at participating stores.

**Campaign period:** Jan. 5 thru to 31, 2021

**Participating stores:** approx. 6,000 participating stores in Saitama City (franchise stores are not eligible). See the PayPay app for more information.

**Campaign Website:** <https://www.stib.jp/paypay>

**Inquiries:** STIB Tel: 048-647-8339 Fax: 048-647-0126

### The Japanese Speech Contest Live Streaming

Foreign residents will give speeches on the topic "The happiness found in staying home." This year's speech contest will be held without on-site spectators. Instead, viewers may watch the event live online.

**Date/Time:** Feb. 6, 2021 1pm - 4pm

**Website:** Live streaming on the STIB official YouTube channel(<https://www.youtube.com/c/SaitamaTIB>)

**Inquiries:** IEC (Urawa Sta. East exit, COMUNALE, 9F)

**Tel:** 048-813-8500 **Fax:** 048-887-1505 **Email:** [iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp)

### Information Saitama City magazine in your language

This Information, Saitama City's magazine is available in multi-languages by online machine translation, or use the QR code to download the free app "Catalog Pocket" to read it.

**Website:** <https://www.catapoke.com/>

**Available languages:** English, Korean, Chinese (traditional and simplified), Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian, and Vietnamese

**Inquiries:** Public Relations Division **Tel:** 048-829-1039 **Fax:** 048-829-1018

### PayPayでお得に買い物を楽しみましょう

PayPayで買い物をすると、最大20%のPayPayボーナスがもらえるキャンペーンをします。

● **キャンペーン期間** / 1月5日(火)~31日(日)

● **対象になるお店** / 市内のPayPayが使えるお店(約6,000店舗) ※大手のチェーン店などは除きます。詳しい情報はPayPayアプリで確認できます。

● **ウェブサイト** / [HP https://www.stib.jp/paypay](https://www.stib.jp/paypay)

● **問合せ** / さいたま観光国際協会 TEL 048-647-8339、FAX 048-647-0126

### 外国人による日本語スピーチ大会を開催します

外国人が「Stay Homeで見つけた幸せ」をテーマに日本語でスピーチをします。今年は大会を会場で見ることができませんが、当日の様子をさいたま観光国際協会YouTube公式チャンネル([HP https://www.youtube.com/c/SaitamaTIB](https://www.youtube.com/c/SaitamaTIB))で配信します。ぜひ見てください。

● **日時** / 2月6日(土) 午後1時~午後4時

● **問合せ** / 国際交流センター(浦和駅東口・コムナーレ9階)

TEL 048-813-8500、FAX 048-887-1505、[E-mail: iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp)

### 外国語でも市報さいたまが読めます

無料のアプリ「カタログポケット」で、外国語(自動翻訳)で市報さいたまを読むことができます。アプリは右の二次元



▲iOS版

▲Android版

コードからダウンロードできます。※専用のウェブサイト([HP https://www.catapoke.com/](https://www.catapoke.com/))でも読めます。

● **対応言語** / 英語、韓国・朝鮮語、中国語(繁体字・簡体字)、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語  
● **問合せ** / 広報課 TEL 048-829-1039、FAX 048-829-1018

## 寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶つなげてホームサポート 5万5,000円  
▶ADEKAユニオン浦和支部 2万円 ▶匿名 3,032円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶彩食クラブよの(鈴谷教室) 1万円